

Předmět věci

Kasační opravný prostředek podaný proti rozsudku Tribunálu (třetího senátu) ze dne 5. října 2011 *Transcatab v. Komise* (T-39/06), kterým Tribunál zamítl návrh na částečné zrušení rozhodnutí Komise C(2005) 4012 final ze dne 20. října 2005 v řízení podle čl. 81 odst. 1 [ES] (Věc COMP/C.38.281/B.2 — Surový tabák — Itálie) a návrh na snížení pokuty uložené společnosti *Transcatab* tímto rozhodnutím, jakož i vzájemný návrh Komise směřující ke zvýšení této částky — Italský trh nákupu a prvotního zpracování surového tabáku — Přičitatelnost porušení pravidel hospodářské soutěže, kterých se dopustily dceřiné společnosti, jejich mateřské společnosti — Vyvratitelná domněnka v případě vlastnictví 100 % účasti — Základní zásady upravující provádění důkazů — Povinnost odůvodnění — Právo na obhajobu — Zásada rovného zacházení

Výrok

- 1) *Kasační opravný prostředek se zamítá.*
- 2) *Společnosti Transcatab SpA se ukládá náhrada nákladů řízení.*

(¹) Úř. věst. C 49, 18.2.2012.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Raad van State (Nizozemsko) dne 19. listopadu 2012 — T. C. Briels a další v. Minister van Infrastructuur en Milieu

(Věc C-521/12)

(2013/C 55/04)

Jednací jazyk: nizozemština

Předkládající soud

Raad van State

Účastníci původního řízení

Žalobci: T. C. te. Briels, M. Briels-Loermans, R. L. P. Buchholtz, Stichting A2 Platform Boxtel e. o. a další, H. W. G. Cox, G. P. A. Damman, P. A. M. Goevaers a další, J. H. van Haaren a L. S. P. Dijkman, R. A. H. M. Janssen, M. M. van Lanschot, J. E. A. M. Lelijveld a další, A. Mes a další, A. J. J. Michels, VOF Ispording a další, M. Peijnenborg a S. Peijnenborg-van Oers, G. Oude Elferink, W. Punte a P. M. Punte Cammaert, Stichting Reinier van Arkel, E. de Ridder, W. C. M. A. J. G. van Rijckevorsel a M. van Rijckevorsel-van Asch van Wijck, Vereniging tot Behoud van het Groene Hart van Brabant a Stichting Boom en Bosch, Stichting Overlast A2 Vught e. o., Streekraad Het Groene Woud en De Meijerij, A. C. M. W. Teulings a Stichting Bleijendijk, M. Tilman, Vereniging van Eigenaars Appartementengebouw De Heun I a další, M. C. T. Veroude, E. J. A. M. Widlak, Van Roosmalen Sales BV a další, M. A. A. van Kessel, Bricorama BV a další

Žalovaný: Minister van Infrastructuur en Milieu

Další účastníci řízení: Burgemeester en wethouders van Best, Burgemeester en wethouders van Boxtel

Předběžné otázky

- 1) Je třeba část věty „nebude mít nepříznivý účinek na celistvost příslušné lokality“ v čl. 6 odst. 3 směrnice Rady 92/43/EHS (¹) ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin vykládat v tom smyslu, že v případě, kdy má projekt nepříznivý účinek na plochu typu chráněného přírodního stanoviště, který se v lokalitě nachází, nebude mít nepříznivý účinek na celistvost příslušné lokality, pokud se v rámci projektu vytvoří v lokalitě stejně velká nebo větší plocha tohoto typu přírodního stanoviště?
- 2) V případě, že odpověď na první otázku zní, že část věty „nebude mít nepříznivý účinek na celistvost příslušné lokality“ je třeba vykládat v tom smyslu, že je ohrožena celistvost oblasti Natura 2000, je třeba potom vytvoření nové plochy typu přírodního stanoviště v tomto případě považovat za kompenzační opatření ve smyslu čl. 6 odst. 4 směrnice?

(¹) Úř. věst. L 206, s. 7; Zvl. vyd. 15/02, s. 102.

Kasační opravný prostředek podaný dne 10. prosince 2012 společnostmi Guardian Industries Corp., Guardian Europe Sàrl proti rozsudku Tribunálu (šestého senátu) vydanému dne 27. září 2012 ve věci T-82/08, Guardian Industries Corp. a Guardian Europe Sàrl v. Evropská komise

(Věc C-580/12 P)

(2013/C 55/05)

Jednací jazyk: angličtina

Účastnice řízení

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Guardian Industries Corp., Guardian Europe Sàrl (zástupci: S. Völcker, Rechtsanwalt, F. Louis, avocat, H.-G. Kamann, Rechtsanwalt, C. O'Daly, Solicitor)

Další účastnice řízení: Evropská komise

Návrhová žádání účastnic řízení podávajících kasační opravný prostředek

Navrhovatelky navrhují, aby Soudní dvůr:

— zrušil rozsudek v rozsahu, v němž Tribunál potvrdil rozhodnutí o vyloučení závislých prodejů z výpočtu pokut uložených ostatním adresátům rozhodnutí, čímž byla společnost Guardian diskriminována;

- v důsledku toho snížil při výkonu své pravomoci soudního přezkumu v plné jurisdikci výši pokuty uložené navrhovatelkám o 37 %;
- zrušil rozsudek Tribunálu ze dne 27. září 2012 ve věci T-82/08, Guardian Industries Corp. a Guardian Europe Sàrl v. Komise, v rozsahu, v němž Tribunál rozhodl, že dopis Komise ze dne 10. února 2012 je přípustný;
- v důsledku toho prohlásil dopis Komise za nepřípustný a vyňal ho ze spisu;
- dále snížil při výkonu své pravomoci soudního přezkumu v plné jurisdikci pokutu uloženou rozhodnutím navrhovatelkám minimálně o 25 % z částky původní pokuty, aby se tak napravil stav, kdy Tribunál neposkytuje záruku účinného prostředku nápravy před soudem v přiměřené lhůtě podle článku 47 Listiny, a
- uložil Komisi náhradu nákladů řízení vynaložených navrhovatelkami v řízení o kasačním opravném prostředku a v řízení před Tribunálem.

Důvody kasačního opravného prostředku a hlavní argumenty

Navrhovatelky tvrdí, že napadený rozsudek musí být zrušen z následujících důvodů:

Zprvè rozsudek porušuje zásadu rovného zacházení, neboť jím bylo potvrzeno rozhodnutí vyloučit závislé prodeje z výpočtu pokut uložených ostatním adresátům rozhodnutí a nebyla jím napravena diskriminace, jejíž obětí se stala společnost Guardian. Tím nebyla respektována ustálená judikatura, podle níž musí být při výpočtu pokut zacházeno se závislými prodeji stejně jako s externími prodeji, neboť jinak vzniká integrovaným výrobcům neodůvodněné zvýhodnění. Úvahy Tribunálu — podle nichž se rozhodnutí týkalo pouze „prodejů plochého skla nezávislým zákazníkům“ — nemohou odůvodňovat diskriminaci, jejíž obětí byla společnost Guardian.

Zadruhé rozsudek porušuje pravidla Tribunálu týkající se lhůt a základní zásady týkající se práva na obhajobu a „rovnosti zbraní“, neboť jím byl prohlášen za přípustný dopis Komise ze dne 10. února 2012. V tomto dopise, který byl zaslán jeden pracovní den před konáním jednání, Komise zvažovala, že do spisu založí nové informace, které do té doby nebyly Tribunálu známy, i když tak mohla Komise učinit při mnoha příležitostech již předtím.

Zatřetí mezi skončením písemné části řízení a rozhodnutím Tribunálu zahájit ústní část řízení uplynuly více než tři roky a pět měsíců. Tímto prodlením bylo porušeno právo navrhovatelek na účinný prostředek nápravy a na projednání věci v přiměřené lhůtě podle článku 47 Listiny. Tím byla překročena míra, kterou Soudní dvůr považoval v minulosti za nepřiměřenou, a tuto situaci nelze vysvětlit žádným z takových faktorů, jako je složitost nebo rozsáhlost důkazů předložených Tribunálu. Právě naopak se jednalo o běžnou věc, která se týkala

pouze společnosti Guardian, která byla jedinou společností, jež podala žalobu znějící na zrušení rozhodnutí. Důkazní spis obsahoval jen několik dokumentů a prohlášení nevelkého rozsahu, jež byly všechny sepsány v jednacím jazyce. Společnost Guardian učinila vše možné, aby vyřizování své žaloby před Tribunálem usnadnila a urychlila, když mimo jiné upustila od druhé výměny spisů navzdory významu, jaký pro ni žaloba měla, a — s přihlédnutím k velmi krátkému trvání protiprávního jednání — navzdory bezprecedentní výši pokuty, kterou Komise uložila.

Kasační opravný prostředek podaný dne 11. prosince 2012 Kuwait Petroleum Corp., Kuwait Petroleum International Ltd, Kuwait Petroleum (Nederland) BV proti rozsudku Tribunálu (šestého senátu) vydanému dne 27. září 2012 ve věci T-370/06, Kuwait Petroleum Corp., Kuwait Petroleum International Ltd, Kuwait Petroleum (Nederland) BV v. Evropská komise

(Věc C-581/12 P)

(2013/C 55/06)

Jednací jazyk: angličtina

Účastnice řízení

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Kuwait Petroleum Corp., Kuwait Petroleum International Ltd, Kuwait Petroleum (Nederland) BV (zástupci: D. W. Hull, solicitor, G. Berrisch, Rechtsanwalt)

Další účastnice řízení: Evropská komise

Návrhová žádání účastnic řízení podávajících kasační opravný prostředek

— zrušit napadený rozsudek;

— (i) zrušit čl. 2 písm. i) napadeného rozhodnutí⁽¹⁾ v části, v níž byla účastnicím řízení podávajícím kasační opravný prostředek uložena pokuta, (ii) snížit pokutu uloženou těmto účastnicím nebo (iii) vrátit věc Tribunálu;

— uložit Komisi náhradu nákladů řízení o kasačním opravném prostředku a řízení u Tribunálu.

Důvody kasačního opravného prostředku a hlavní argumenty

Tribunál rozsudkem ze dne 27. září 2012 (dále jen „napadený rozsudek“) potvrdil rozhodnutí Komise ze dne 13. září 2006, kterým byla společností Kuwait Petroleum Corp. (dále jen „KPC“), Kuwait Petroleum International Ltd (dále jen „KPI“), Kuwait Petroleum (Nederland) BV (dále jen „KPN“) (KPC, KPI, KPN dále společně „navrhovatelky“) společně a nerozdílně uložena pokuta ve výši 16,632 milionů eur z důvodu porušení